



Special Edition
Edición Especial

- COVID-19
- Resident Services Fair Summary

Ponderosa Website
Website de Ponderosa
www.ponderosaboulder.weebly.com

Ponderosa Community Newsletter Boletín Comunitario de Ponderosa

March 2020 - Marzo 2020
Special Edition - Edición Especial

COVID-19 (Novel Coronavirus) Resources | Recursos - COVID-19 (Nuevo Coronavirus)

Hello,

As everyone should know by now, we are in the middle of an outbreak of easily transmitted novel coronavirus (COVID-19). It is having a significant impact on our community, state, country and the world. Below is a variety of information. If something isn't covered that you want to know, please reach out.

COVID-19: People at the Greatest Risk

COVID-19 is most dangerous to:

- People over age 60;
- People with underlying health conditions including heart disease, lung disease, or diabetes;
- People with weakened immune systems; and
- Pregnant women.

COVID-19: Keep Family Members and Neighbors Healthy

To protect at-risk neighbors and family members, if you feel ill, please stay away from:

- Those at higher risk (see above);
- Large gatherings; and
- Hospitals, long-term care facilities and nursing homes to the extent possible.

If you are sick and in groups or near at-risk individuals, provide six feet of distance to the extent possible.

Hola,

Como todos ya deben saber, actualmente estamos en medio de un brote del nuevo coronavirus de fácil transmisión (COVID-19). Está teniendo un impacto significativo en nuestra comunidad, estado, país y el mundo entero. A continuación encontrará gran variedad de información. Si algo que desea saber no está cubierto, comuníquese con nosotros.

COVID-19: Personas en mayor riesgo:

COVID-19 es más peligroso para:

- Personas mayores de 60 años;
- Personas con problemas de salud subyacentes, incluidas enfermedades cardíacas, pulmonares o diabetes.
- Personas con sistema inmune debilitado y
- Mujeres embarazadas.

COVID-19: Mantenga saludable a los miembros de su familia y vecinos

Para proteger a los vecinos y familiares en riesgo, si se siente enfermo, en la medida de lo posible por favor manténgase alejado de:

- Aquellos en mayor riesgo (ver arriba);
- Grandes reuniones
- Hospitales, centros de atención a largo plazo y ancianos.

Si está enfermo y en grupos o cerca de personas en alto riesgo, en la medida de lo posible manténgase a 6 pies de distancia.

COVID-19: Social Distancing Closures

The promote social distancing, the following closures and restrictions were in place as of March 17th:

- Bars, restaurants, gyms and theaters were ordered closed for 30 days, beginning March 17, 2020;
- Public gatherings of 20 or more people are banned on public-owned land;
- City buildings are closed through March 29th; and
- Schools are closed through March 29th.

COVID-19: Online Information

The City of Boulder webpage provides additional information on COVID-19 in English and Spanish. For those with access to the internet, please go to:

COVID-19: Cierres de Distanciamiento social

Para promover el distanciamiento físico, los siguientes cierres y restricciones entrarán en vigencia a partir del 17 de marzo:

- Se ordenó el cierre de bares, restaurantes, gimnasios y teatros durante 30 días, a partir del 17 de marzo del 2020;
- Las reuniones públicas de 20 o más personas están prohibidas en terrenos de propiedad pública;
- Los edificios de la ciudad permanecerán cerrados hasta el 29 de marzo; y
- Las escuelas están cerradas hasta el 29 de marzo.

COVID-19: Información en línea

La página web de la Ciudad de Boulder proporciona información adicional sobre el COVID-19 en inglés y en español. Para aquellos con acceso a internet, por favor diríjase a:

City of Boulder English Coronavirus Webpage:	https://bouldercolorado.gov/coronavirus
Página web en español de la Ciudad de Boulder sobre el Coronavirus:	https://bouldercolorado.gov/informacion-sobre-coronavirus
Boulder County Public Health Coronavirus Webpage:	https://www.bouldercounty.org/families/disease/covid-19/

COVID-19: Age 60+ Individuals

If you are over the age of 60, public health officials advise that you stay home and away from large groups as much as possible, including large gatherings where there may be close contact with others. This is a significant impact on people's lives. If you have questions or are in need of resources, please call the city's *AgeWell* (formerly *Senior Services*) staff at (303) 441-4388. *Boulder County CareConnect: Cultivate* will deliver groceries to your home and can be reached at (303) 443-1933.

COVID-19: Individuos mayores de 60+

Si tiene más de 60 años, los funcionarios de salud pública aconsejan que permanezca en su hogar y lejos de los grupos grandes tanto como sea posible, incluidas las reuniones grandes donde pueda haber contacto cercano con otras personas. Este es un impacto significativo en la vida de las personas. Si tiene preguntas o necesita recursos, llame al personal de *AgeWell* (anteriormente *Servicios Senior*) de la ciudad al (303) 441-4388. *CareConnect* del condado de Boulder: *Cultivate* entregará alimentos a su hogar y puede comunicarse con ellos al (303) 443-1933.

COVID-19: Economic Impact

If you are experiencing temporary financial difficulty due to COVID-19 work interruptions or for any reason, contact EFAA, (Emergency Family Assistance Association) at (303) 442-3042 to schedule an appointment with a case manager. EFAA will work with any household regardless of documentation status.

COVID-19: Impacto económico

Si tiene dificultades financieras temporales debido a interrupciones de trabajo de COVID-19 ó por cualquier otra razón, comuníquese con EFAA (Asociación de Asistencia Familiar de Emergencia) al (303) 442-3042 para programar una cita con un administrador de casos. EFAA trabajará con cualquier hogar independientemente del estatus de documentación.

Also, if lack of work due to COVID-19 is impacting your ability to pay your pad rent, please talk to Greg.

COVID-19: Avoid Scams

Since there is talk of a federal distribution of funds to reduce the impacts of COVID-19 shutdowns, we anticipate an increase in scams. Be careful. DO NOT give out personal information such as your Bank Account, Social Security Number, Date of Birth, etc.

Resident Services Fair Summary

The remainder of this newsletter serves as a summary of resources from the Resources Fair on February 9th. It was great to see so many of you there.

As always, if you have questions feel free to contact me at (303) 441-4141 or launderc@bouldercolorado.gov.

Stay strong and healthy and watch out for your neighbors.

Crystal Launder

Crystal Launder, Ponderosa Project Manager
City of Boulder



Además, si la falta de trabajo a causa del COVID-19 está afectando su capacidad de pagar el alquiler pad de su vivienda, hable con Greg.

COVID-19: evitando estafas

Dado que se habla de una distribución federal de fondos para reducir los impactos de los cierres del COVID-19, anticipamos un aumento en las estafas. Tenga cuidado. NO proporcione información personal como su cuenta bancaria, número de seguro social, fecha de nacimiento, etc.

Resumen de la feria de servicios para residentes

El resto de este boletín sirve como un resumen de los recursos de la Feria de Recursos del 9 de febrero. Fue maravilloso ver a muchos de ustedes allí.

Como siempre, si tiene preguntas, no dude en comunicarse conmigo al (303) 441-4141 ó launderc@bouldercolorado.gov.

Manténganse fuertes y saludables y tengan cuidado con sus vecinos.

Crystal Launder

Gerente del Proyecto Ponderosa
Ciudad de Boulder



COMMUNITY CORNER | ESQUINA COMUNITARIA

In case you didn't make the Services Fair on February 9th... (Or if you'd like to see your friends and neighbors.) Thank you to Victor and others for the photos.

En caso de que no haya asistido a la Feria de Servicios el 9 de febrero ... (o si desea ver a sus amigos y vecinos). Gracias a Victor y a otros vecinos por las fotos.



Community Resources | Recursos para la Comunidad

Below are resources from the Community Fair, along with other resources with COVID-19 updates, such as hours and availability.

A continuación se encuentran los recursos de la Feria de la Comunidad, junto a otros recursos con actualizaciones del COVID-19, como el horario y la disponibilidad.

<p>Bank On Boulder County BoulderCountyHC.org 720.564.2279 Se habla español.</p>	<p>Why Bank? It's Safe, Simple, and Save You Money. ¿Por qué hacer uso de un banco? Es seguro, simple y le ahorra dinero.</p>
<p>Boulder County CareConnect: Cultivate www.cultivate.ngo 303.443.1933</p> <p>Hours of Operation: Monday through Friday, 8 - 4 PM Horas de operación: lunes a viernes, 8-4 PM</p>	<p>Grocery delivery services are expected to continue, with modifications such as leaving groceries outside the clients' doors instead of entering their homes to minimize the spread of any virus or germs by limiting contact. Staff will remain in contact by phone with clients.</p> <p>Servicios de entrega de comida continuarán con modificaciones tal como dejar despensas afuera de las puertas de clientes en vez de entrar a las casas para minimizar contacto y así no propagar cualquier virus o gérmenes.</p>
<p>Boulder County Public Health Double Up Food Bucks Bucks de doble alimento https://www.bouldercounty.org/families/food/double-up-food-bucks/</p>	<p>Vouchers are available for people receiving SNAP benefits, to obtain fresh fruits and vegetables from local grocery stores. Vouchers may be used at Whole Foods Market on Pearl Street and Ideal Market.</p> <p>Vales disponibles para personas que reciben beneficios de SNAP, para obtener frutas y verduras frescas en supermercados locales. Los vales se pueden usar en Whole Foods Market en Pearl Street e Ideal Market.</p>
<p>Boulder County Public Health Fruit and Veg Boulder www.boco.org/Fruit&Veg</p> <p>For enrollment information: Amelia Hulbert at 303.441.1382, or ahulbert@bouldercounty.org</p> <p>Para información sobre cómo inscribirse: Amelia Hulbert al 303.441.1382, o ahulbert@bouldercounty.org</p>	<p>Vouchers are available for people who are low-income but not eligible for SNAP benefits, to obtain fresh fruits and vegetables from local grocery stores. Vouchers for those in the program will be sent via certified mail. Vouchers may be used at Whole Foods Market on Pearl, Ideal Market and el Valle Market. This program is accepting new participants.</p> <p>Vales disponibles para personas de bajos ingresos pero que no son elegibles para los beneficios de SNAP, para obtener frutas y verduras frescas en las tiendas de comestibles locales. Participantes en el programa recibirán sus vales por correo certificado. Los vales se pueden usar en Whole Foods Market en Pearl Street, Ideal Market y El Valle Market. Este programa está aceptando nuevos participantes.</p>
<p>Boulder Food Rescue www.boulderfoodrescue.org 720.445.5237 info@boulderfoodrescue.org</p>	<p>Food distribution will continue to community locations currently accepting deliveries, including many Boulder Housing Partner sites.</p> <p>Distribución de alimentos continuará a locales comunitarios que sigan aceptando entrega incluyendo comunidades de Boulder Housing</p>

	Partners.
Boulder Reads https://boulderlibrary.org/boulderreads (303) 441-3139 boulderreads@boulderlibrary.org	Conversations in English (CIE) <ul style="list-style-type: none"> ● Practice your English and learn about your community ● Have fun and make friends Closed through March 29th. Conversaciones en Inglés <ul style="list-style-type: none"> ● Practique su Inglés y aprenda sobre su comunidad ● Diviértase y haga amigos Closed through March 29th.
Clinica Campesina Family Health Services www.clinica.org 303.650.4460 2525 13th St., Boulder Hours of operation for urgent health appointments: Monday through Friday 8 AM – 5 PM Horas de operación para citas de salud urgentes: Lunes a viernes 8 AM – 5 PM	Clinica is providing triage services to patients who are 1) sick with respiratory illness; and 2) have other urgent health needs. All patients who do not have acute illness or urgent health needs, are asked to stay home. Phone consultations will be available for mental and behavioral health services. All home visits, group visits, other walk-in services, and clinics at the Alpine and Ryan Wellness Center are temporarily closed as of 1 PM on Monday, March 16. Clínica ofrecerá servicios de triaje a pacientes quienes están 1) con enfermedades respiratorias y 2) otras necesidades de salud urgentes. Le pedimos a todo paciente que no esté sufriendo de enfermedades agudas o necesidades de salud urgentes se quede en su casa. Consultas telefónicas estarán disponibles para servicios de salud mental. Todos servicios de grupo, visitas a domicilios, otros servicios sin cita (walk-ins), y las clínicas en Alpine y Ryan Wellness Center están cerradas temporalmente desde el lunes 16 de marzo la 1 PM.
Community Food Share https://communityfoodshare.org/coronavirus/ 303.652.3663 650 S. Taylor Ave, Louisville, CO 80027	Food pantry services are available for individuals and other agencies. Pantry visitors may be able to take an increased amount of non-perishable food, including up to a 14-day supply for parents, seniors, and other individuals. Several community events are cancelled however scheduled food drives and volunteer events will take place. Servicios de despensa están disponibles para individuos y otras agencias. Los que visiten la despensa podrán llevarse una cantidad aumentada de alimentos no perecederos incluso hasta 14 días de suministros par a padres, adultos mayores y otros individuos. Varios eventos comunitarios están cancelados pero colectas de alimentos y actividades de voluntarios seguirán como programados.
Dental Aid, Inc. www.dentalaid.org 303.499.7072	All non-emergency appointments are being postponed. Emergency patient visits will be scheduled as necessary by Dental Aid staff. Toda cita para servicios no de emergencia será pospuesta. Pacientes de emergencias serán citados si necesario por empleados de Dental Aid.
El Centro AMISTAD www.elcentroamistad.org	

<p>Emergency Family Assistance Association www.efaa.org/coronavirus/ 303.442.3042 info@efaa.org 1575 Yarmouth Ave.</p>	<p>The Food Bank will be closed for shopping, however grab-and-go food bags will be available for pick up at the Yarmouth Avenue office during regular business hours. EFAA will still be holding emergency walk-in appointments; please call the front desk for walk-in hours. EFAA will be moving non-emergency appointments to be conducted over the phone. All food re-evaluations will be extended for six months; food re-evaluations will not be needed to pick-up food. El banco de comida estará cerrado para agarrar comida, pero habrá bolsas de comida disponibles para recoger en la oficina principal en Yarmouth durante horas de negocio.</p> <p>EFAA continua con citas de emergencia, por favor llame a la recepcionista para citas de emergencia. Citas que no sean de emergencia se harán por teléfono. Todas las evaluaciones de comida serán extendidas por seis meses. Evaluaciones de comida no son necesarias para recoger comida.</p>
<p>GRID Alternatives 720-943-5162 outreachco@gridalternatives.org</p>	<p>If you haven't already, sign up to subscribe to the Ponderosa Community Garden. All Ponderosa households are eligible and it will save you money.</p> <p>Si aún no lo ha hecho, regístrese y suscríbese al Jardín Comunitario Ponderosa. Todos los hogares de Ponderosa son elegibles y le ahorrará dinero.</p>
<p>Harvest of Hope Pantry https://hopepantry.org/coronavirus/ 720.382.1971 2960 Valmont Rd.</p>	<p>The pantry is currently closed for shopping. Clients will be provided with pre-packaged bags of food, outside the agency building. They ask that shoppers wait in their cars. Limited mail service available.</p> <p>La despensa está cerrada para hacer compras. Clientes recibirán bolsas de alimentos afuera del edificio. Les piden a los clientes que esperen dentro de sus autos. Servicio disponible pero limitado por correo.</p>
<p>Jewish Family Services of Boulder https://www.jewishfamilyservice.org/ 303.415.1025</p> <p>Business hours are Monday through Friday from 8:00 a.m. to 4:30 p.m.</p> <p>Horas de operación serán de lunes a viernes entre 8 a.m. a 4:30 p.m.</p>	<p>Boulder JFS will provide care management and limited emergency financial assistance, including housing assistance and utilities, and access benefits and additional community resources for people in crisis.</p> <p>El JFS de Boulder proveerá manejo de cuidado y asistencia financiera limitada incluyendo asistencia de vivienda, utilidades, acceso a beneficios y recursos comunitarios adicionales para personas en crisis.</p>

<p>Via Mobility Services https://viacolorado.org/covid-19/ 303-444-3043 mobilityspecialist@viacolorado.org</p>	<p>Transportation services may be modified based on COVID-19 guidance. Consult the VIA webpage for updated information in English or Spanish, including changes to The Climb bus schedule.</p> <p>Es posible que los servicios de transporte se modifiquen según la guía COVID 19. Para información actualizada en inglés o español, consulte la página web de VIA. Allí se incluyen los cambios en el horario del autobús de The Climb y otros.</p>
<p>Mile High United Way: Rider United http://www.211colorado.org https://www.lyft.com/safety/coronavirus</p> <p>Dial 2-1-1 or 866.760.6489 toll free Marque 2-1-1 o 866.760.6489 sin cobros</p>	<p>Mile High United Way’s 2-1-1 Help Center has partnered with United Way Worldwide and Lyft to provide rides for four use cases: Non-emergent health needs; Employment Related; Food Security and Public Benefit Enrollment.</p> <p>Rides can only be scheduled between these hours: Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. Ride-share programs have requested that people who are sick refrain from using the ride service.</p> <p>El Centro de ayuda 2 1 1 de Mile High United Way se ha asociado con United Way Mundial y Lyft para proporcionar transporte para cuatro tipos de uso: necesidades de salud que no sean emergencias; casos relacionados con el empleo; casos de seguridad alimentaria y casos de inscripción a programas de beneficios públicos.</p> <p>Estos viajes solo se pueden programar en las siguientes horas: de lunes a viernes entre 8:00 a.m. y 4:30 p.m. Los programas de transporte compartido (Ride share) han pedido que las personas enfermas no utilicen el servicio de transporte.</p>